

## EKSAMEN I GRE2110 Gresk språkhistorie HØST 2018

Oppgaven består av 4 sider.

Mandag 10. desember (4 timer)      **Ingen hjelpemidler**

Alle spørsmål skal besvares

**Det følgende gjelder alle oppgaver:**

- Bruk korrekte lingvistiske fagbegrep. Det er lov å bruke et engelsk begrep dersom du ikke kan det norske begrepet.
- Skriv fullstendige og sammenhengende setninger, ikke bare stikkord.

**Til oppgave 2-4:**

- Du finner tekstene til oppgave 2-4 på side 3 og 4.

### Oppgave 1

Kommenter de følgende greske ordene/paradigmene fra et språkhistorisk perspektiv og sett dem i en lingvistisk kontekst. Ta i betraktning utviklingen fra indoeuropeisk til gresk og den greske dialektsituasjonen. Skriv ¼ til maks ½ side pr ord/paradigme.

- δέμω – δόμος
- ἀστήρ – latinsk *stella*
- λίποισα (Sappho)
- paradigmet γένος, γένους
- paradigmet θρίξ, τριχός
- τελώριος· μέγας, πελώριος (lemma hos Hesykhios)
- a-re-ka-sa-da-ra*



**KANDIDATEN BES SKRIVE TYDELIG MED PENN**

### Oppgave 2

- a) Oversett tekstutdraget fra *Iliaden* 22 (vers 98–107).
- b) Velg fem ulike lingvistiske former/fenomener av Homers språkform og diskuter/forklar dem fra et språkhistorisk perspektiv.

### Oppgave 3

- a) Oversett tekstutdraget fra Alkmans *Partheneion* (vers 36–49).
- b) Velg fem ulike lingvistiske former/fenomener av Alkmans språkform og diskuter/forklar dem fra et språkhistorisk perspektiv.

### Oppgave 4

- a) Oversett tekstutdraget fra Det gamle testamentet (*Genesis* 18, 1–3 og 7–8).
- b) Velg fem ulike lingvistiske former/fenomener av Det gamle testamentets språkform og diskuter/forklar dem fra et språkhistorisk perspektiv.

**Tekster**

Iliaden 22.98–107

- 98) ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὄν μεγαλήτορα θυμόν:  
 99) «ὦ μοι ἐγών, εἰ μὲν κε πύλας καὶ τείχεα δύω,  
 100) Πουλυδάμας μοι πρῶτος ἐλεγχείην ἀναθήσει,  
 101) ὅς μ' ἐκέλευεν Τρωσὶ ποτὶ πτόλιν ἠγήσασθαι  
 102) νύχθ' ὑπο τήνδ' ὀλοήν ὅτε τ' ὄρετο δῖος Ἀχιλλεύς.  
 103) ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην· ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν.  
 104) νῦν δ' ἐπεὶ ὤλεσα λαὸν ἀτασθαλίησιν ἐμῆσιν,  
 105) αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρωάδας ἐλκεσιπέπλους,  
 106) μή ποτέ τις εἴπησι κακώτερος ἄλλος ἐμεῖο,  
 107) “Ἐκτωρ ἦφι βίηφι πιθήσας ὤλεσε λαόν.”»

Alkman, Partheneion 36–49

- 36) ἔστι τις σιῶν τίσις·  
 37) ὁ δ' ὄλβιος ὅστις εὐφρων  
 38) ἀμέραν [δ]ιαπλέκει  
 39) ἄκλαυτος· ἐγὼν δ' αἰίδω  
 40) Ἀγιδ[ῶ]ς τὸ φῶς ὀρῶσ'  
 41) ὅτ' ἄλιον ὄνπερ ἄμιν  
 42) Ἀγιδῶ μαρτύρεται  
 43) φαίνην· ἐμὲ δ' οὔτ' ἐπαινῆν  
 44) οὔτε [μ]ωμήσθαι νιν ἅ κλεννά χοραγὸς  
 45) οὐδ' ἀμῶς ἐῆ· δοκεῖ γὰρ ἦμεν αὐτα  
 46) ἐκπρεπῆς τὼς ὄπερ αἴ τις  
 47) ἐν βοτοῖς στάσειεν ἵππον  
 48) παγὸν ἀεθλοφόρον καναχάποδα  
 49) τῶν ὑποπετριδίων ὄνειρων.

Det gamle testamentet, Genesis 18, 1–3 og 7–8

(1) ὤφθη δὲ αὐτῷ ὁ Θεὸς πρὸς τῆ δρυὶ τῆ Μαμβρῆ, καθημένου αὐτοῦ ἐπὶ τῆς θύρας τῆς σκηνῆς αὐτοῦ μεσημβρίας. (2) ἀναβλέψας δὲ τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδεν, καὶ ἰδοὺ τρεῖς ἄνδρες εἰστήκεισαν ἐπάνω αὐτοῦ· καὶ ἰδὼν προσέδραμεν εἰς συνάντησιν αὐτοῖς ἀπὸ τῆς θύρας τῆς σκηνῆς αὐτοῦ καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὴν γῆν, (3) καὶ εἶπεν «Κύριε, εἰ ἄρα εὔρον χάριν ἐναντίον σου, μὴ παρέλθῃς τὸν παῖδά σου.» [...] (7) καὶ εἰς τὰς βόας ἔδραμεν Ἀβραάμ, καὶ ἔλαβεν μοσχάριον ἀπαλὸν καὶ καλὸν καὶ ἔδωκεν τῷ παιδί, καὶ ἐτάχυνεν τοῦ ποιῆσαι αὐτό. (8) ἔλαβεν δὲ βούτυρον καὶ γάλα καὶ τὸ μοσχάριον, ὃ ἐποίησεν, καὶ παρέθηκεν αὐτοῖς, καὶ ἐφάγασαν· αὐτὸς δὲ παρειστήκει αὐτοῖς ὑπὸ τὸ δένδριον.